Exchange III by Regson

¹M	²Y	³T	H	⁴I	C	⁵A	⁶E	O	⁷N	⁸S
⁹Y	O	R	K	¹⁰C	A	M	P	I	O	N
¹¹O	J	I	M	E	¹²C	E	¹³I	O	N	A
S	A	E(O)	¹⁴O	M	E	N	C	¹⁵E	I	G
¹⁶I	N	¹⁷C	A(H)	¹⁸A	N	T	A	R	¹⁹E	S
²⁰S	A	A	G	N	T	²¹J	²²M	I	N	²³G
²⁴A	S	S	E	²⁵G	A	I	²⁶O(E)	C	H	E
G	²⁷A	H	²⁸B	²⁹H	U	G	O	³⁰H(A)	A	S
³¹A	V	E	R	O	R	³²S	T	U	N	T
³³M	E	L	I	S	M	A	³⁴A	N	C	E
³⁵A	S	H	E	T	³⁶T	W	I	T	E	S

The theme of the puzzle is Daphne DuMaurier's "The Scapegoat", in which the narrator John (surname not given) swaps identities with Jean (De Gué). In the final grid, JOHN and JEAN (symmetrically placed) exchange places (leaving real words)

Across		Extra Letter	Down		Extra Letter
1	H in MYSTIC	S	1	MYCOSIS - C	
5	lEO in (A + NS)		2	(JOY AND SAm)*	D
9	RC in (YO + K)	C	3	T + RIO	
10	CAMP + I + ON		4	I + C + NAME<	
11	JIM in OfficE		5	AMEN + bUT	U
13	I + O + N + A		6	PICE with E to front	
14	O + MEAN	A	7	NO + NIM	M
16	PINCH	P	8	AS + NAGS	A
18	(AN + E + STAR)*		12	NEAT* in CURé	
20	A in SAG		15	EURO – O + IC	U
22	M + INGE	E	17	CRASH	R
24	ASS + EG + A + I		19	C becomes EN in CHANCE	
26	E + CH + EG	G	21	JIG + SAW	
29	HUG + OO	O	23	SIT in GEESe	I
31	AVERAGE – (A + G + E)		24	AGA + MAE	E
32	TUNA in (S +neT)	A	25	G + HOST	
33	MEL + IS + M + A		27	A + VERSe	R
34	TAN + CE	T	28	BREE (hom)	
35	AS + HE + T		30	JAUNT - J	
36	T + WITh + (E + S)				